



Community Baptist Church
聖馬刁社區浸信會

"Loving all, serving the community, developing believers"
“關愛人群,服事社區,建立信徒”

March 17, 2021

Dear Congregants:

Greetings! It is my prayer along with other Board members that you are doing well.

It has been more than several months since I have communicated with you on the situation with coronavirus pandemic and CBC's decision of reopening. As the COVID-19 infection rate decreases and the Bay Area's hospital admission rate also subsides, many counties in the area have relaxed the restriction of large gatherings and social distancing.

At the present time, with the rollout of coronavirus vaccines and the decrease of hospital case rate, San Mateo County has progressed to the orange tier, which means that places of worship can resume worship services or gatherings with a maximum of 50% capacity.

The Board of Directors met on last Sunday, March 14, 2021 and discussed when CBC should reopen for in-person worship services. The consensus is to wait for two to three more months so that more people will have received the vaccines. At the meantime CBC will continue present ministries via video teleconferencing format. Outdoor fellowship and gatherings can be conducted according to the policy that have been approved earlier. Please check with the CBC Administrative Office to check for availability and reservations. Thank you for your understanding and cooperation.

May God's blessings and grace be with you always!

Blessings,
Tim Cheung
Board of Directors Chairperson



親愛的聖馬刁社區浸信會(CBC)會眾，

主內平安。我與其他理事會成員一起為你們一切安好祈禱。

自從上次我根據新冠狀病毒疫症(COVID-19)的情況以及有關CBC重啟教堂的決定，帶給你最新消息以來，已經過去了幾個月。隨著COVID-19感染率的下降，以及灣區病人住院率的下降，灣區多個州縣已經放寬了大型聚會和社交距離的限制。

目前，隨著新冠狀病毒疫苗的推出和住院率的下降，聖馬刁縣在加州新冠狀病毒流行風險等級已轉為橙色，這代表敬拜場所最多可恢復到百分之五十(50%)的容納人數。

理事會在上星期日2021年3月14日開會，討論了CBC何時應重啟教堂以進行室內敬拜聚會。理事會同意再等候兩至三個月的時間，以便有更多人接受疫苗。同時，CBC將繼續以視頻形式進行各項事工。戶外小組和聚會可根據理事會以前所通過的政策進行。請向CBC行政辦公室查詢及預約聚會時間。感謝你們的理解和合作。

願神的恩典和慈愛常與你們同在！

願主賜福，

Tim Cheung（張福林）

理事會主席

2021年3月17日



亲爱的圣马刁社区浸信会(CBC)会众，

主内平安。我与其他理事会成员一起为你们一切安好祈祷。

自从上次我根据新冠病毒疫症(COVID-19)的情况以及有关CBC重启教堂的决定，带给你最新消息以来，已经过去了几个月。随着COVID-19感染率的下降，以及湾区病人住院率的下降，湾区多个州县已经放宽了大型聚会和社交距离的限制。

目前，随着新冠病毒疫苗的推出和住院率的下降，圣马刁县在加州新冠病毒流行风险等级已转为橙色，这代表敬拜场所最多可恢复到百分之五十(50%)的容纳人数。

理事会在上星期日2021年3月14日开会，讨论了CBC何时应重启教堂以进行室内敬拜聚会。理事会同意再等候两至三个月的时间，以便有更多人接受疫苗。同时，CBC将继续以视频形式进行各项事工。户外小组和聚会可根据理事会以前所通过的政策进行。请向CBC行政办公室查询及预约聚会时间。感谢你们的理解和合作。

愿神的恩典和慈爱常与你们同在！

愿主赐福，

Tim Cheung （张福林）

理事会主席

2021年3月17日